



AVIS AUX NAVIGATEURS

ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 5
Partie 2 Corrections aux cartes	6 – 18
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	19 – 22
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	23 – 25

Direction générale des programmes maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

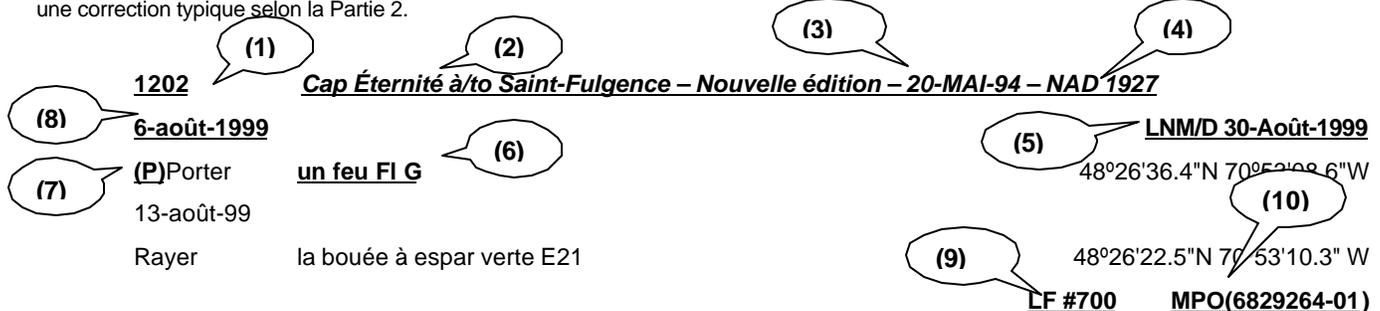
Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex. : 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-6285

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Laurentienne

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - (CRIM)
Sans frais dans la région de la Colombie-Britannique 1-800-889-8852
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Information - Avis à la navigation
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/epages/mcts/notship/notosh2.htm>

SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É. (Prévu pour octobre 2000)	330,331	937	44 35 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314,315	928	46 23 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

ÉQUIPEMENT DGPS - MISE EN GARDE

En plus de la transmission des corrections et autres messages, les stations DGPS de la Garde côtière assurent un service d'intégrité. Lorsqu'une condition de défaillance apparaît ou encore qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS (défaillance dans le contenu et l'intensité du signal DGPS), un code spécifique est aussitôt diffusé. La transmission de ce code, qui se fait dans un délai de 10 secondes, est en soi l'intégrité du système DGPS et a pour but d'afficher sur l'équipement de l'utilisateur la condition existante à la station. Il existe plusieurs équipements DGPS sur le marché qui ne traitent pas ou encore interprètent mal ce code d'intégrité.

Bien que durant les essais très peu de situations de signal DGPS non conforme se sont produites, les usagers doivent être conscients de la capacité ou non de leur équipement DGPS à bien gérer cette information. Veuillez communiquer avec votre fabricant ou détaillant pour vous assurer que votre équipement pourra traiter ce code.

SIGNAL D'ARRÊT D'UTILISATION DES CORRECTIONS

En plus d'offrir une surveillance des signaux qu'elles transmettent, les stations DGPS assurent également une intégrité des signaux GPS. Advenant le cas qu'un message erroné soit transmis par un satellite, la station DGPS génère immédiatement une alarme qui indique à l'équipement de l'utilisateur de ne pas utiliser la correction pour ce satellite. Cette alarme prend la forme d'une valeur de correction (en mètres), c'est-à-dire que la correction est aussitôt changée pour une valeur spécifique qui, une fois reconnue, force l'équipement DGPS à arrêter d'utiliser le satellite dans son calcul de position. Malheureusement, il est arrivé quelques cas où des équipements sur le marché ne reconnaissaient pas adéquatement cette valeur et même l'appliquaient comme étant une correction. Cela peut résulter en des erreurs de position pouvant atteindre jusqu'à 15 kilomètres lorsque le récepteur est en mode DGPS.

Veuillez communiquer avec votre fabricant ou détaillant pour vous assurer que votre équipement pourra traiter adéquatement cette valeur de correction.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : _____

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : _____

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui ___ No / Non ___

Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: _____

Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS

Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.

Sea State / État de la mer : _____

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : _____

Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation

- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes
Ministère des Pêches et Océans
200, rue Kent, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes
Electroniques et d'Information .

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications
Direction générale des programmes maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037
Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS .
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS .

*N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette
ou*

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.

INDEX

BAIE DES CHALEURS - MISCOU ISLAND - SIGNAL DE BRUME DEMEURE À POSTE.....	4
CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.....	3
FLEUVE SAINT-LAURENT - KINGSTON HARBOUR ET SES APPROCHES - Révision des niveaux de services terminée.....	5
- THOUSAND ISLANDS, BROCKVILLE À KINGSTON - RÉVISION DES NIVEAUX DE SERVICES TERMINÉE.....	5
GOLFE DU SAINT- LAURENT - BAIE ET RIVIÈRE MIRAMICHI - Feux d'alignement demeurent à poste.	4
- (P) DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND - ÎLE PICTOU ISLAND AUX HAUTS- FONDS TRYON - Aides à être enlevées.	4
LAC ÉRIÉ - POINTE AUX PINS - Feu à être modifié.....	5
LAC HURON - BAIE GEORGIENNE - Modifications aux aides à la navigation due au niveau d'eau réduit - 2000.	5
LAC ONTARIO - PRESQU'ÎLE BAY - Révision des niveaux de services terminées.	5
LAC SUPÉRIEUR - Signaux de brume à être privatisés.....	5
MANITOBA - RIVIÈRE WINNIPEG - Changements proposés aux aides à la navigation.	5
ONTARIO - KENORA - Modifications au niveau de service des aides à la navigation - 1998.	5
ONTARIO - LAC SEUL - Feux supprimés temporairement.....	5
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation.....	3
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation S-57.	3
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes marines.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Liste des cartes corrigées à la main.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Liste des cartes non corrigées à la main.....	2
TRANSPORTS CANADA - RÈGLEMENT SUR LES PORTS PUBLICS ET INSTALLATIONS PORTUAIRES PUBLIQUES.....	4

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1235	6	L/C 2245	13	L/C 4817	17
L/C 1236	6	2259	13	L/C 4831	17
1310	6	2260	13	L/C 4847	1
1411	6	2261	13	4921	17
1435	6	L/C 2282	13	6035	17
1436	7	2283	14	6211	17
1437	7	2291	14	6212	17
1438	1	2292	14	6214	17
1509	7,8	2293	14	6217	18
1510	8	2299	14	6218	18
2024	8,9	L/C 2300	14,15	6240	18
2025	9	2303	15	6248	18
2028	9,10	2304	15	6251	18
2077	10	2305	15		
2085	10	L/C 4006	15		
2086	10	L/C 4016	15		
L/C 2100	10	L/C 4023	15		
L/C 2110	11	4024	16		
L/C 2120	11	4047	16		
L/C 2200	11	4098	1		
L/C 2201	11,12	4236	1		
2203	12	4416	16		
2204	12	4422	16		
2205	12	L/C 4485	16		
L/C 2228	12	4486	16		
L/C 2243	12	4520	1		
2244	13	L/C 4625	16		

PARTIE 1 – Édition 12/2001
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	PUBLIÉE	CAT#	PRIX
Nouvelles éditions					
1438	Grindstone Island to/à Carleton Island	1:25:000	16-NOV-2001	3	\$20.00
	NOTE: Cette carte n'est plus touchée par les actions MPO (6600440) en date du 12-MAI-2000(P) et MPO (6601273) en date du 13-JUIL-2001.				
4098	Sable Island/Île de Sable	1:100:000	30-NOV-2001	1	\$20.00
4236	Taylor's Head to/à Shut-in Island	1:60:000	13-JUIL-2001	1	\$20.00
L/C4847	Conception Bay	1:60:000	03-AOÛT-2001	1	\$20.00
	Les Avis 782(T)/92; 535(P)/98; 1317(T)/99 et l'action MPO (6829425) en date du 2001-03-30(T) touchent toujours cette carte.				
Réimpression					
4520	Orange Bay to/à Cape Bonavista	1:286:000	30-NOV-2001	1	\$20.00
	NOTE: L'indexe des cartes apparaissant en orange sur l'édition précédente a été enlevé. Consulter votre Catalogue des cartes et publications nautiques pour les cartes de références.				

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES CORRIGÉES À LA MAIN.

Remplace la Liste des cartes corrigées à la main publiée dans l'Édition #09/01.

La présente est une liste de cartes, lesquelles, après la date de leur publication, sont corrigées à la main d'après les renseignements publiés dans les Avis aux navigateurs. Le SHC ne fournit plus de liste de corrections pour ces cartes. Vous pouvez dorénavant les obtenir du site Internet NOTMAR, <http://www.notmar.com>

1310	2059	L/C 2228	2299	6206	6425
1311	L/C 2060	2235	L/C 2300	6213	6426
1409	2061	2241	L/C 2301	6214	6427
1410	2064	L/C 2243	L/C 2302	6216	6428
1411	2067	L/C 2244	2303	6217	6429
1432	2069	L/C 2245	2304	6251	6430
1433	2070	2250	2305	6281	6431
1434	2077	2251	2306	6310	6432
1435	2085	2257	2307	6408	6433
1436	L/C 2100	2258	2308	6409	6434
1437	L/C 2110	2259	2309	6410	6435
1438	L/C 2120	2268	2310	6411	6436
1439	L/C 2121	2273	2311	6412	6437
L/C 2000	L/C 2122	2274	2312	6413	6438
2006	L/C 2123	2282	2313	6414	6441
2007	2165	2283	2314	6415	6451
2017	2181	L/C 2284	2315	6416	6452
2018	L/C 2200	2286	2318	6417	6453
2042	L/C 2201	2289	6105	6418	6454
2043	2218	2291	6106	6419	6455
2049	2221	2292	6109	6420	
2050	2222	2293	6112	6421	
2053	2223	2294	6107	6422	
2054	2225	2297	6108	6423	
2058	2226	2298	6201	6424	

PARTIE 1 – Édition 12/2001
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.

Remplace la liste des cartes non corrigées à la main depuis l'Édition #09/01.

La présente est une liste à jour des cartes, lesquelles, après la date de leur publication ne sont pas corrigées à la main.

Une liste des corrections est disponible sur demande pour chacune de ces cartes. Cette demande doit être par écrit à Information Nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, Ontario, K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition de la carte.

1350	2055	3062	6037	6243	6271	6358
1351	2086	3080	6038	6247	6272	6359
1361	2140	3311	6050	6248	6273	6360
1509	2261	3312	6101	6249	6274	6368
1512	2266	3313	6205	6258	6285	6369
1551	2267	3601	6209	6259	6286	6370
1554	2400	4145	6211	6260	6287	6371
2011	3052	6023	6212	6263	6311	6390
2023	3053	6026	6215	6264	6341	6505
2024	3055	6028	6218	6267	6354	6506
2025	3056	6030	6240	6268	6355	6730
2026	3057	6035	6241	6269	6356	
2048	3058	6036	6242	6270	6357	

La présente est une liste des cartes qui ne sont pas corrigées à la main suivant leur date de publication. Le SHC ne fournit plus une liste de corrections pour ces cartes. Vous pouvez dorénavant les obtenir du site Internet NOTMAR, <http://www.notmar.com> ou des éditions d'antérieures des Avis aux navigateurs..

1400	1550	2022	2203	3050	6022
1510	1552	2028	2204	3061	6100
1513	1553	2029	2205	4141	6207
1514	1555	2044	2206	4142	C-4
1515	2021	2202	2260	6021	

Veuillez prendre note que certaines cartes qui ne sont normalement pas corrigées par le SHC pour refléter les *Avis aux navigateurs*, ont été mises à jour avant leur distribution pour refléter les *Avis aux navigateurs*. Lorsqu'une carte comporte les deux notes suivantes :

1. "The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.

Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs au moment de sa publication seulement. Pour les corrections subséquentes, consulter les Avis aux navigateurs au écrire à Information nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et des Océans, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition."

2. "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)"

la note

"NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)"
remplace la première note.

Toute correction complémentaire à apporter à ces cartes, pourra être obtenue à <http://www.notmar.com> ou de l'édition mensuelle des Avis aux navigateurs.

**PARTIE 1 – Édition 12/2001
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.

Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.
B.P. Box 127, Station C
St. John's, Terre-Neuve
A1C 5H5
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634
Télécopieur: 709-576-0636
(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	PUBLIÉE	PRIX
Nouvelles éditions			
1555R/M	Lac la Cave		Voir Note 2
2299R/M	Clapperton Island to/à Meldrum Bay		Voir Note 2
4447R/M	Pomquet and Tracadie Harbours		Voir Note 2
6100R/M	Lac Saint-Jean		Voir Note 2

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57.

Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.
B.P. Box 127, Station C
St. John's, Terre-Neuve
A1C 5H5
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634
Télécopieur: 709-576-0636
(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA576186	Corner Brook
CA476901	Dildo
CA476903	Head of/ fond de Placentia Bay

CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

- (a) d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;
- (b) remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;
- (c) transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

TRANSPORTS CANADA - RÈGLEMENT SUR LES PORTS PUBLICS ET INSTALLATIONS PORTUAIRES PUBLIQUES.

Avis est par les présentes donné que, aux termes du paragraphe 2(2) du *Règlement sur les ports publics et installations portuaires publiques*, DORS/2001-154, l'installation portuaire publique suivante a été transférée. Conséquemment, la désignation du port public connexe a été abrogée :

Installation portuaire publique	Province	Date du transfert et abrogation	Nouveau propriétaire	Port public connexe
Parrsboro	Nouvelle-Écosse	19 octobre 2001	La Commission portuaire de Parrsboro et de la région	Parrsboro
Snug Cove	Colombie-Britannique	03 decembre 2001	Municipalité de Bowen Island	Snug Cove

Par suite de la cession, Transports Canada n'a plus le pouvoir de réglementer ces eaux. Par conséquent, le capitaine de port qui avait été nommé par le fédéral et dont la principale responsabilité était l'administration du *Règlement sur les ports publics*, a été démis. Cependant, d'autres ministères fédéraux conservent leurs pouvoirs dans le port. Pour recevoir une liste des autres personnes-ressources du fédéral, veuillez communiquer avec M^{me} Leanne Cadieux au (613) 990-0400.

BAIE DES CHALEURS - MISCOU ISLAND - SIGNAL DE BRUME DEMEURE À POSTE.

Référence: Avis 772(P)/98 annulé.

(G2000-052)

GOLFE DU SAINT-LAURENT - BAIE ET RIVIÈRE MIRAMICHI - FEUX D'ALIGNEMENT DEMEURENT À POSTE.

Référence: Avis 1159(P)/98 annulé.

(G2000-064)

(P) GOLFE DU ST.LAURENT - DÉTROIT DE NORTHUMBERLAND - ÎLE PICTOU ISLAND AUX HAUTS-FONDS TRYON - AIDES À ÊTRE ENLEVÉES.

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence les aides à la navigation suivantes:

Carte de référence: 4405

Bouée conique rouge NT2 (45°56'42"N 62°45'48"W)
Bouée à espar rouge NU2 (45°57'06"N 62°49'10"W)
Bouée conique rouge N10 (45°57'06"N 62°49'10"W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à Bev Cleaveland,, Garde côtière canadienne, B.P. 1236, Charlottetown, Î.-P.-É., C1A 7M8. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs objections et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2001-006, 007, 008)

LAC ÉRIÉ - POINTE AUX PINS - FEU À ÊTRE MODIFIÉ.

Référence: Avis 367(P)/97 annulé. Voir Édition 03/2000.

(B1999-059)

LAC HURON - BAIE GEORGIENNE - MODIFICATIONS AUX AIDES À LA NAVIGATION DUE AU NIVEAU D'EAU RÉDUIT - 2000.

Référence: L'Avis temporaire promulgué dans l'Édition 07/2000 est maintenant annulé.

LAC ONTARIO - PRESQU'ÎLE BAY - RÉVISION DES NIVEAUX DE SERVICES TERMINÉES.

Référence: Avis 1109(P)/98 annulé.

LAC SUPÉRIEUR - SIGNAUX DE BRUME À ÊTRE PRIVATISÉS.

Référence: Avis 103(P)/98 annulé.

MANITOBA - RIVIÈRE WINNIPEG - CHANGEMENTS PROPOSÉS AUX AIDES À LA NAVIGATION.

Référence: L'Avis préliminaire promulgué dans l'Édition 04/2000 est maintenant annulé.

ONTARIO - KENORA - MODIFICATIONS AU NIVEAU DE SERVICE DES AIDES À LA NAVIGATION - 1998.

Référence: Avis 723(P)/98 annulé.

ONTARIO - LAC SEUL - FEUX SUPPRIMÉS TEMPORAIREMENT.

Référence: Avis 1939(T)/98 annulé.

FLEUVE SAINT-LAURENT - KINGSTON HARBOUR ET SES APPROCHES - RÉVISION DES NIVEAUX DE SERVICES TERMINÉE.

Référence: Avis 957(P)/98 annulé.

FLEUVE SAINT-LAURENT - THOUSAND ISLANDS, BROCKVILLE À KINGSTON - RÉVISION DES NIVEAUX DE SERVICES TERMINÉE.

Référence: Avis 956(P)/98 annulé.

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

1235 - Pointe au Boisvert à/to Cap de la Tête au Chien - Nouvelle édition - 31-MAR-2000 - NAD 1983

07-DEC-2001 LNM/D. 23-NOV-2001
 Modifier F 28m 22M F G 28m 7M pour lire F 28m 22M F G 28m 6M 48°07'23.9"N 069°43'00.4"W
 MPO(6406501-01)

Modifier F G 10m 7M pour lire F G 10m 6M 48°08'19.7"N 069°43'38.4"W
 MPO(6406501-02)

L/C1236 - Godbout - Nouvelle édition - 25-SEP-1998 - NAD 1983

21-DEC-2001 LNM/D. 19-OCT-2001
 ANNULE Construction portuaire 49°19'20.0"N 067°35'30.0"W
 L'action préliminaire en date du 25-MAI-2001 est annulée par la nouvelle annexe graphique annoncée dans l'édition d'octobre.
 MPO(6406295-01)

1310 - Section B-C - Nouvelle édition - 24-MAR-2000 - NAD 1983

07-DEC-2001 LNM/D. 05-OCT-2001
 Modifier la hauteur libre de 21 mètres, pour lire 16 mètres 45°29'28.6"N 073°32'03.4"W
 MPO(6406494-01)

Porter une limite de zone draguée entre 45°34'16.3"N 073°30'47.1"W
 et 45°34'17.1"N 073°30'35.2"W
 MPO(6406495-01)

Porter la légende 10,4 m 45°34'14.9"N 073°30'42.7"W
 MPO(6406495-02)

Rayer 10,4 m 45°34'23.9"N 073°30'35.3"W
 MPO(6406495-03)

Rayer une limite de zone draguée joignant 45°34'16.3"N 073°30'47.1"W
 45°34'31.9"N 073°30'31.0"W
 45°34'30.5"N 073°30'26.5"W
 et 45°34'17.1"N 073°30'35.2"W
 MPO(6406495-04)

1411 - Canal de Beauharnois, Lac Saint-Louis au/to Lac Saint-François - Nouvelle édition - 02-AOU-1996 - NAD 1927

14-DEC-2001 LNM/D. 19-OCT-2001
 Modifier Beauharnois A pour lire BEA A vis-à-vis la bouée 45°20'22.5"N 073°54'20.6"W
 (L2001-033) MPO(6406402-01)

Modifier Beauharnois B pour lire BEA B vis-à-vis la bouée 45°19'58.9"N 073°54'56.6"W
 (L2001-033) MPO(6406402-02)

Modifier la hauteur libre de 158 pieds, pour lire 153 pieds 45°18'49.7"N 073°55'35.8"W
 MPO(6406475-01)

Modifier la hauteur libre avec glace de *154 pieds, pour lire *150 pieds 45°18'49.7"N 073°55'29.2"W
 MPO(6406475-02)

1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal - Carte Nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983

28-DEC-2001 LNM/D. (532-1999)
 Porter un câble sous-marin à haute tension joignant 44°30'08.2"N 075°47'50.5"W
 44°30'10.6"N 075°47'48.9"W
 44°30'12.0"N 075°47'48.0"W
 44°30'16.5"N 075°47'49.5"W
 44°30'16.9"N 075°47'48.7"W
 et 44°30'16.8"N 075°47'47.5"W
 MPO(6601713-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

1436 - Whaleback Shoal to/au Summerland Group - Carte Nouvelle - 15-JAN-1993 - NAD 1983

28-DEC-2001 LNM/D. 10-NOV-2000
Porter un câble sous-marin à haute tension joignant 44°30'08.2"N 075°47'50.5"W
44°30'10.6"N 075°47'48.9"W
44°30'12.0"N 075°47'48.0"W
44°30'16.5"N 075°47'49.5"W
44°30'16.9"N 075°47'48.7"W
et 44°30'16.8"N 075°47'47.5"W
MPO(6601713-01)

Porter un câble sous-marin à haute tension entre 44°24'05.0"N 075°52'38.2"W
et 44°24'01.5"N 075°52'26.5"W
MPO(6601722-01)

1437 - Summerland Group to/à Grindstone Island - Carte Nouvelle - 19-MAR-1993 - NAD 1983

28-DEC-2001 LNM/D. 13-JUL-2001
Modifier la légende H18 pour lire H18/2 vis-à-vis la bouée à espar 44°20'39.0"N 076°01'17.5"W
(B2001170) MPO(6600057-01)

1509 - Rivière des Prairies - A à/to B - Feuille 1 - Carte Nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983

21-DEC-2001 LNM/D. 30-NOV-2001
Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HD31 de 45°31'18.9"N 073°53'07.3"W
à 45°31'24.3"N 073°53'06.4"W
(L2001180) MPO(6406441-01)

Déplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée HD32 de 45°31'21.6"N 073°53'07.3"W
à 45°31'24.9"N 073°53'06.5"W
(L2001181) MPO(6406442-01)

Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HD33 de 45°31'19.1"N 073°53'16.7"W
à 45°31'23.0"N 073°53'15.4"W
(L2001182) MPO(6406443-01)

Déplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée HD34 de 45°31'21.3"N 073°53'14.5"W
à 45°31'23.6"N 073°53'15.0"W
(L2001183) MPO(6406444-01)

Déplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée HD38 de 45°31'18.0"N 073°53'44.8"W
à 45°31'19.4"N 073°53'42.7"W
(L2001184) MPO(6406445-01)

Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HD39 de 45°31'13.6"N 073°53'51.7"W
à 45°31'15.3"N 073°53'51.6"W
(L2001185) MPO(6406446-01)

Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HD43 de 45°31'10.2"N 073°54'07.0"W
à 45°31'12.7"N 073°53'58.6"W
(L2001186) MPO(6406447-01)

Déplacer la bouée à espar de bifurcation de bâbord, verte, rouge, verte, marquée RONDE de 45°30'39.8"N 073°51'11.0"W
à 45°30'39.0"N 073°51'11.4"W
(L2001191) MPO(6406452-01)

1509 - Rapides du Cheval Blanc - Feuille 1 - Carte Nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983

21-DEC-2001 LNM/D. 30-NOV-2001
Déplacer la bouée charpente de bâbord, verte, marquée HD15 de 45°31'11.2"N 073°52'07.9"W
à 45°31'11.0"N 073°52'03.7"W
(L2001188) MPO(6406449-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

1509 - Rapides du Cheval Blanc - Feuille 1 - Carte Nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983

21-DEC-2001		LNMD/D. 30-NOV-2001
Déplacer	la bouée charpente de tribord, rouge, marquée HD16	de 45°31'12.7"N 073°52'07.6"W à 45°31'12.5"N 073°52'02.6"W (L2001189) MPO(6406450-01)
Déplacer	la bouée charpente de tribord, rouge, marquée HD14	de 45°31'12.0"N 073°51'47.9"W à 45°31'11.0"N 073°51'47.2"W (L2001190) MPO(6406451-01)
Déplacer	la bouée à espar de bifurcation de bâbord, verte, rouge, verte, marquée RONDE	de 45°30'39.8"N 073°51'11.0"W à 45°30'39.0"N 073°51'11.4"W (L2001191) MPO(6406452-01)

1509 - Rapides Lalemant - Feuille 1 - Carte Nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1983

21-DEC-2001		LNMD/D. 30-NOV-2001
Rayer	la bouée charpente de bâbord, verte, marquée HD15	45°31'11.2"N 073°52'07.9"W (L2001188) MPO(6406449-02)
Rayer	la bouée charpente de tribord, rouge, marquée HD16	45°31'12.8"N 073°52'07.6"W (L2001189) MPO(6406450-02)

1510 - Baie de Vaudreuil à/to Laval - Feuille 2 - Nouvelle édition - 23-JAN-1998 - NAD 1927

21-DEC-2001		LNMD/D. 05-OCT-2001
Déplacer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HD31	de 45°31'18.7"N 073°53'08.7"W à 45°31'24.1"N 073°53'07.8"W (L2001180) MPO(6406441-01)
Déplacer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée HD32	de 45°31'21.6"N 073°53'09.7"W à 45°31'24.7"N 073°53'08.0"W (L2001181) MPO(6406442-01)
Déplacer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HD33	de 45°31'18.2"N 073°53'18.1"W à 45°31'22.9"N 073°53'16.8"W (L2001182) MPO(6406443-01)
Déplacer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée HD34	de 45°31'21.6"N 073°53'15.5"W à 45°31'23.4"N 073°53'16.4"W (L2001183) MPO(6406444-01)
Déplacer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée HD38	de 45°31'17.7"N 073°53'44.3"W à 45°31'19.3"N 073°53'44.1"W (L2001184) MPO(6406445-01)
Déplacer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HD39	de 45°31'13.9"N 073°53'53.2"W à 45°31'15.1"N 073°53'53.0"W (L2001185) MPO(6406446-01)
Déplacer	la bouée à espar de bâbord, verte, marquée HD43	de 45°31'10.0"N 073°54'08.8"W à 45°31'12.5"N 073°54'00.0"W (L2001186) MPO(6406447-01)

2024 - Gannon Narrows to/à Bobcaygeon - Feuille 2 - Nouvelle édition - 29-MAR-1985 - NAD 1927

28-DEC-2001		LNMD/D. 13-JUL-2001
Rayer	la profondeur de 5 pieds	44°32'08.9"N 078°32'53.5"W MPO(6601754-01)
Porter	une profondeur de 3 pieds	44°32'08.9"N 078°32'53.5"W MPO(6601754-02)

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

2024 - Bobcaygeon Lock / Écluse 32 - Feuille 2 - Nouvelle édition - 29-MAR-1985 - NAD 1927

28-DEC-2001 LNM/D. 13-JUL-2001
Porter une balise de jour de bâbord 305°, 880 pieds du coin inférieur droit de la cartouche.
MPO(6601754-08)

Porter une balise de jour de tribord 239°, 635 pieds du coin supérieur droit de la cartouche
MPO(6601754-09)

2024 - Pigeon Lake (North Portion/Partie Nord) - Feuille 5 - Nouvelle édition - 29-MAR-1985 - NAD 1927

28-DEC-2001 LNM/D. 13-JUL-2001
Rayer la profondeur de 5 pieds 44°32'08.9"N 078°32'53.5"W
MPO(6601754-01)

Porter une profondeur de 3 pieds 44°32'08.9"N 078°32'53.5"W
MPO(6601754-02)

2024 - Bobcaygeon Lock / Écluse 32 - Feuille 5 - Nouvelle édition - 29-MAR-1985 - NAD 1927

28-DEC-2001 LNM/D. 13-JUL-2001
Porter une balise de jour de bâbord 088½°, 370 pieds du coin inférieur gauche de la cartouche
MPO(6601754-11)

Porter une balise de jour de tribord 217°, 645 pieds du coin supérieur droit de la cartouche
MPO(6601754-12)

2025 - Sturgeon Lake - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-MAR-1985 - NAD 1927

28-DEC-2001 LNM/D. 13-JUL-2001
Rayer la profondeur de 5 pieds 44°32'11.4"N 078°32'52.8"W
MPO(6601754-01)

Porter une profondeur de 3 pieds 44°32'11.4"N 078°32'52.8"W
MPO(6601754-02)

2025 - Bobcaygeon Lock / Écluse 32 - Feuille 1 - Nouvelle édition - 01-MAR-1985 - NAD 1927

28-DEC-2001 LNM/D. 13-JUL-2001
Rayer la profondeur de 5 pieds 056°, 270 pieds du coin inférieur gauche de la cartouche
MPO(6601754-03)

Porter une profondeur de 3 pieds 056°, 270 pieds du coin inférieur gauche de la cartouche
MPO(6601754-04)

Porter un balise de jour de bâbord 051°, 350 pieds du coin inférieur gauche de la cartouche
MPO(6601754-05)

Porter un balise de jour de tribord 203°, 625 pieds du coin supérieur droit de la cartouche
MPO(6601754-06)

2028 - Beaverton Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 05-JUN-1998 - NAD 1927

28-DEC-2001 LNM/D. 16-NOV-2001
Porter une conduite d'égout à partir de 265½°, 970 pieds à 275½°, 1020 pieds du coin inférieur droit de la cartouche
MPO(6601755-01)

Porter un feu privé F G (Priv) 277°, 650 pieds du coin inférieur droit de la cartouche
MPO(6601755-02)

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

2028 - Beaverton Harbour - Feuille 1 - Nouvelle édition - 05-JUN-1998 - NAD 1927

28-DEC-2001		LNM/D. 16-NOV-2001
Porter	un feu privé F R (Priv)	272°, 647 pieds du coin inférieur droit de la cartouche MPO(6601755-03)

2077 - Lake Ontario-Western Portion/Lac Ontario-Partie ouest - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983

14-DEC-2001		LNM/D. 23-MAR-2001
Porter	une tour radio portant une élévation de 56 mètres	43°11'37.8"N 079°28'39.5"W MPO(6601752-01)

Porter	une tour radio portant une élévation de 66 mètres	43°11'14.9"N 079°27'50.0"W MPO(6601752-02)
--------	---	---

Porter	une tour radio portant une élévation de 59 mètres	43°11'08.4"N 079°23'51.6"W MPO(6601752-03)
--------	---	---

Porter	une tour radio portant une élévation de 58 mètres	43°10'45.8"N 079°21'42.9"W MPO(6601752-04)
--------	---	---

21-DEC-2001		LNM/D. 14-DEC-2001
Rayer	le feu d'alignement antérieur Iso R	43°37'46.4"N 079°24'09.0"W (B2001160) LL(516) MPO(6601744-01)

Rayer	le feu d'alignement postérieur Iso R et l'alignement de route	43°38'01.0"N 079°23'46.0"W (B2001161) LL(517) MPO(6601745-01)
-------	---	--

Rayer	la légende 053½° - 233½°	43°36'00.0"N 079°02'30.0"W MPO(6601745-03)
-------	--------------------------	---

2085 - Toronto Harbour - Nouvelle édition - 18-FEV-2000 - NAD 1983

21-DEC-2001		LNM/D. 16-NOV-2001
Rayer	le feu d'alignement antérieur Iso R 6s 13m	43°37'46.4"N 079°24'09.0"W (B2001160) LL(516) MPO(6601744-01)

Rayer	le feu d'alignement postérieur Iso R 6s 20m et l'alignement de route	43°38'00.2"N 079°23'43.0"W (B2001161) LL(517) MPO(6601745-01)
-------	--	--

Rayer	la légende 053½° et la légende 233½°	43°37'19.0"N 079°25'00.0"W MPO(6601745-02)
-------	--------------------------------------	---

2086 - Toronto to/à Hamilton - Carte Nouvelle - 09-JUN-1989 - NAD 1983

21-DEC-2001		LNM/D. 23-MAR-2001
Rayer	le feu d'alignement antérieur Iso R	43°37'46.4"N 079°24'09.0"W (B2001160) LL(516) MPO(6601744-01)

Rayer	le feu d'alignement postérieur Iso R et l'alignement de route	43°38'01.0"N 079°23'43.0"W (B2001161) LL(517) MPO(6601745-01)
-------	---	--

Rayer	la légende 053½°	43°36'48.0"N 079°26'00.0"W MPO(6601745-04)
-------	------------------	---

L/C2100 - Lake Erie / Lac Érié - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983

14-DEC-2001		LNM/D. 02-NOV-2001
Modifier	Fl (2), Priv, Fog Sig pour lire "Fl 10s 17m, Priv, Fog Sig"	41°33'00.0"N 081°45'00.0"W MPO(6601741-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C2110 - Long Point Bay - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983

21-DEC-2001 LNM/D. 12-OCT-2001
 Modifier FI G pour lire Iso G vis-à-vis le feu 42°47'47.4"N 080°03'59.7"W
 (B2001165) LL(567) MPO(6600017-01)

Porter une prise d'eau entre 42°47'32.8"N 079°59'11.5"W
 et 42°47'28.0"N 079°59'20.8"W
 MPO(6601707-01)

Porter un caisson submergé d'une profondeur de 2.8 mètres 42°47'28.0"N 079°59'20.8"W
 MPO(6601707-02)

Rayer la profondeur de 1.8 mètres 42°45'14.0"N 080°14'48.0"W
 MPO(6601730-01)

Porter une roche à une profondeur connue de 0.4 mètres 42°45'15.2"N 080°14'47.0"W
 MPO(6601730-02)

L/C2110 - Nanticoke Harbour - Nouvelle édition - 29-MAI-1998 - NAD 1983

21-DEC-2001 LNM/D. 12-OCT-2001
 Modifier FI G pour lire Iso G 2s 6m vis-à-vis le feu 42°47'47.4"N 080°03'59.7"W
 (B2001165) LL(567) MPO(6600017-01)

L/C2120 - Niagara River to/à Long Point - Nouvelle édition - 06-NOV-1998 - NAD 1983

21-DEC-2001 LNM/D. 02-NOV-2001
 Modifier FI G pour lire Iso G vis-à-vis le feu 42°47'46.5"N 080°04'02.0"W
 (B2001165) LL(567) MPO(6600017-01)

Porter une prise d'eau entre 42°47'30.0"N 079°59'14.0"W
 et 42°47'23.0"N 079°59'23.0"W
 MPO(6601707-01)

Porter un caisson submergé 42°47'23.0"N 079°59'23.0"W
 MPO(6601707-02)

L/C2200 - Lake Huron/Lac Huron - Nouvelle édition - 01-MAI-1987 - NAD 1927

21-DEC-2001 LNM/D. 28-SEP-2001
 ANNULER Supprimer le signal de brume 43°34'10.1"N 081°42'33.0"W
 Par cette annonce, l'Avis 176(P)/94 est annulé.
 (D2001100) MPO(6011177-01)

Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée 46°02'59.7"N 082°38'09.0"W
 45154 (D2001140) LL(1025.7) MPO(6600007-01)

28-DEC-2001 LNM/D. 21-DEC-2001
 ANNULER Supprimer le signal de brume 44°10'42.0"N 081°38'38.0"W
 Par cette annonce, l'Avis 178(P)/94 est annulé.
 (D2001101) MPO(6011179-01)

L/C2201 - Georgian Bay / Baie Georgienne - Nouvelle édition - 18-NOV-1998 - NAD 1983

14-DEC-2001 LNM/D. 16-NOV-2001
 Déplacer la bouée ODAS lumineuse jaune, FI (5) Y de 45°32'43.3"N 081°00'57.0"W
 à 45°32'42.0"N 081°00'54.0"W
 (D2001138) LL(952.5) MPO(6600005-01)

Porter la légende 45137 vis-à-vis la bouée ODAS/SADO 45°32'42.0"N 081°00'54.0"W
 MPO(6600005-02)

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C2201 - Georgian Bay / Baie Georgienne - Nouvelle édition - 18-NOV-1998 - NAD 1983

14-DEC-2001 LNM/D. 16-NOV-2001
Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée 44°56'42.0"N 080°37'36.0"W
45143
(D2001139) LL(832.5) MPO(6600006-01)

28-DEC-2001 LNM/D. 21-DEC-2001
ANNULE Supprimer le signal de brume 44°10'42.0"N 081°38'38.0"W
Par cette annonce, l'Avis 178(P)/94 est annulé.
(D2001101) MPO(6011179-01)

2203 - Clark Island to/à Magnetawan River - Feuille 3 - Nouvelle édition - 30-JUN-2000 - NAD 1927

14-DEC-2001 LNM/D. 07-SEP-2001
Porter une tour radio R Lts portant une élévation de 160 pieds 45°45'54.3"N 080°33'56.8"W
MPO(6601751-01)

2203 - Isle of Pines to/à Byng Inlet - Feuille 3 - Nouvelle édition - 30-JUN-2000 - NAD 1927

28-DEC-2001 LNM/D. 14-DEC-2001
Déplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée "A127" de 45°43'38.0"N 080°40'28.0"W
à 45°43'30.0"N 080°40'18.6"W
(D2001094) MPO(6601677-01)

2204 - Beaverstone Bay to/à Killarney - Feuille 4 - Nouvelle édition - 23-FEV-2001 - NAD 1983

28-DEC-2001 LNM/D. 24-AUG-2001
ANNULE Supprimer le signal de brume 45°58'05.2"N 081°29'20.3"W
Par cette annonce, l'Avis 115(P)/94 est annulé.
(D2001099) MPO(6011100-01)

2205 - Killarney to/à Little Current - Nouvelle édition - 11-MAI-2001 - NAD 1983

28-DEC-2001
ANNULE Supprimer le signal de brume 45°58'05.2"N 081°29'20.3"W
Par cette annonce, l'Avis 115(P)/94 est annulé.
(D2001099) MPO(6011100-01)

L/C2228 - Lake Huron/Lac Huron (Southern Portion/Partie sud) - Carte Nouvelle - 16-FEV-1990 - NAD 1983

14-DEC-2001 LNM/D. 24-AUG-2001
Modifier FI 3½s 28m 14M pour lire "FI 10s 28m 27M" vis-à-vis le feu 44°04'22.3"N 081°45'25.2"W
(D2001131) LL(782) MPO(6601738-01)

21-DEC-2001 LNM/D. 14-DEC-2001
ANNULE Supprimer le signal de brume 43°34'10.1"N 081°42'33.0"W
Par cette annonce, l'Avis 176(P)/94 est annulé.
(D2001100) MPO(6011177-01)

28-DEC-2001 LNM/D. 14-DEC-2001
ANNULE Supprimer le signal de brume 44°10'42.0"N 081°38'38.0"W
Par cette annonce, l'Avis 178(P)/94 est annulé.
(D2001101) MPO(6011179-01)

L/C2243 - Bateau Island to/à Byng Inlet - Nouvelle édition - 30-AOU-1985 - NAD 1927

21-DEC-2001 LNM/D. 26-OCT-2001
Remplacer la bouée conique de tribord, rouge, marquée H6 par une bouée à 45°44'19.8"N 080°42'26.5"W
espar de tribord, rouge, marquée H6
(D2001147) MPO(6600010-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

2244 - Alexander Passage to/à Beaverstone Bay - Nouvelle édition - 03-NOV-2000 - NAD 1983

21-DEC-2001

Remplacer la bouée conique de tribord, rouge, marquée H6 par une bouée à espar de tribord, rouge, marquée H6 45°44'20.0"N 080°42'26.0"W

(D2001147) MPO(6600010-01)

L/C2245 - Beaverstone Bay to/à Lonely Island and/et McGregor Bay - Nouvelle édition - 06-JUN-1986 - NAD 1927

14-DEC-2001

LNM/D. 18-MAY-2001

Rayer la bouée charpente de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée EA2 45°58'00.0"N 081°34'00.0"W

(D2001148) LL(980) MPO(6600011-01)

Porter une bouée à espar de tribord, rouge, marquée EA2 45°58'00.0"N 081°34'00.0"W
(D2001149) MPO(6600012-01)

Porter un feu FIR 45°58'02.6"N 081°33'56.1"W
(D2001144) LL(980.2) MPO(6600014-01)

28-DEC-2001

LNM/D. 14-DEC-2001

ANNULER Supprimer le signal de brume 45°58'05.2"N 081°29'20.3"W
Par cette annonce, l'Avis 115(P)/94 est annulé.

(D2001099) MPO(6011100-01)

2259 - John Island to Blind River - Nouvelle édition - 15-JUN-1962 - NAD 1927

21-DEC-2001

LNM/D. (2119-1999)

Porter une bouée ODAS lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée 45154 46°02'59.9"N 082°38'12.1"W

(D2001140) LL(1025.7) MPO(6600007-01)

2260 - Sarnia to/à Bayfield - Nouvelle édition - 05-FEV-1999 - NAD 1983

21-DEC-2001

LNM/D. 19-OCT-2001

ANNULER Supprimer le signal de brume 43°34'10.1"N 081°42'33.0"W
Par cette annonce, l'Avis 176(P)/94 est annulé.

(D2001100) MPO(6011177-01)

2261 - Bayfield to/à Douglas Point - Nouvelle édition - 13-JUN-1986 - NAD 1927

14-DEC-2001

LNM/D. 01-JUN-2001

Modifier FI 3½s 28m 14M pour lire "FI 10s 28m 27M" vis-à-vis le feu 44°04'22.1"N 081°45'25.6"W

(D2001131) LL(782) MPO(6601738-01)

21-DEC-2001

LNM/D. 14-DEC-2001

ANNULER Supprimer le signal de brume 43°34'10.1"N 081°42'33.0"W
Par cette annonce, l'Avis 176(P)/94 est annulé.

(D2001100) MPO(6011177-01)

28-DEC-2001

LNM/D. 14-DEC-2001

ANNULER Supprimer le signal de brume 44°10'42.0"N 081°38'38.0"W
Par cette annonce, l'Avis 178(P)/94 est annulé.

(D2001101) MPO(6011179-01)

L/C2282 - Owen Sound to/à Cabot Head - Nouvelle édition - 07-JUN-1996 - NAD 1983

14-DEC-2001

LNM/D. 07-SEP-2001

Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée 45143 44°56'42.0"N 080°37'36.0"W

(D2001139) LL(832.5) MPO(6600006-01)

21-DEC-2001

LNM/D. 14-DEC-2001

Déplacer la bouée charpente de bâbord lumineuse verte, FIG marquée T5 de 45°03'28.0"N 081°01'40.0"W
à 45°03'31.1"N 081°01'44.5"W

(D2001150) LL(827) MPO(6600018-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

2283 - Owen Sound to/à Giants Tomb Island - Feuille 1 - Carte Nouvelle - 30-JUL-1999 - NAD 1983

14-DEC-2001 LNM/D. 07-SEP-2001
Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée 44°56'42.0"N 080°37'36.0"W
45143
(D2001139) LL(832.5) MPO(6600006-01)

2283 - Collingwood - Feuille 2 - Carte Nouvelle - 30-JUL-1999 - NAD 1983

21-DEC-2001 LNM/D. 14-DEC-2001
Déplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée TN24 de 44°30'33.0"N 080°13'24.0"W
à 44°30'33.4"N 080°13'23.6"W
(D2001151) MPO(6600019-01)

2291 - Point Clark to/à Southampton - Nouvelle édition - 31-MAR-2000 - NAD 1983

14-DEC-2001
Modifier FI 3.5s 28m 14M pour lire "FI 10s 28m 27M" vis-à-vis le feu 44°04'22.3"N 081°45'25.2"W
(D2001131) LL(782) MPO(6601738-01)

2291 - Kincardine - Nouvelle édition - 31-MAR-2000 - NAD 1983

28-DEC-2001 LNM/D. 14-DEC-2001
ANNULE Supprimer le signal de brume 44°10'42.0"N 081°38'38.0"W
Par cette annonce, l'Avis 178(P)/94 est annulé.
(D2001101) MPO(6011179-01)

2292 - Chantry Island to Cove Island - Nouvelle édition - 28-AVR-1989 - Inconnu

28-DEC-2001 LNM/D. 07-SEP-2001
ANNULE Supprimer le signal de brume 44°30'06.0"N 081°22'33.0"W
Par cette annonce, l'Avis 179(P)/94 est annulé.
(D2001102) MPO(6011180-01)

2292 - Southampton Harbour - Nouvelle édition - 28-AVR-1989 - Inconnu

28-DEC-2001 LNM/D. 07-SEP-2001
ANNULE Supprimer le signal de brume 44°30'06.0"N 081°22'33.0"W
Par cette annonce, l'Avis 179(P)/94 est annulé.
(D2001102) MPO(6011180-01)

2293 - Continuation A - Nouvelle édition - 30-MAR-2001 - NAD 1983

14-DEC-2001
Porter une tour radio R Lts portant une élévation de 160 pieds 45°45'54.4"N 080°33'56.3"W
MPO(6601751-01)

2293 - Byng Inlet and Approaches / et les approches - Nouvelle édition - 30-MAR-2001 - NAD 1983

21-DEC-2001 LNM/D. 14-DEC-2001
Remplacer la bouée conique de tribord, rouge, marquée H6 par une bouée à 45°44'20.0"N 080°42'26.0"W
espar de tribord, rouge, marquée H6
(D2001147) MPO(6600010-01)

2299 - Clapperton Island to/à Meldrum Bay - Nouvelle édition - 25-MAI-2001 - NAD 1983

21-DEC-2001
Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée 46°03'00.0"N 082°38'12.0"W
45154
(D2001140) LL(1025.7) MPO(6600007-01)

L/C2300 - Lake Superior/Lac Supérieur - Carte Nouvelle - 24-AVR-1998 - NAD 1983

14-DEC-2001 LNM/D. (1907-1998)
Porter la légende 45136 vis-à-vis la bouée ODAS/SADO 48°32'06.0"N 086°57'06.0"W
MPO(6600004-02)

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C2300 - Lake Superior/Lac Supérieur - Carte Nouvelle - 24-AVR-1998 - NAD 1983

28-DEC-2001 LNM/D. 14-DEC-2001
Modifier FI(2) 15s 68m 20M pour lire Oc 15s 68m 10M 48°37'15.3"N 086°59'45.8"W
(D2001104) LL(1111) MPO(6601728-01)

2303 - Jackfish Bay to St. Ignace Island - Nouvelle édition - 18-MAI-1955 - US Standard Datum

14-DEC-2001 LNM/D. (712-1999)
Déplacer la bouée ODAS, lumineuse jaune FI (5) Y de 48°32'00.0"N 086°57'00.0"W
à 48°32'06.0"N 086°57'12.0"W
(D2001137) LL(1108) MPO(6600004-01)

Porter la légende 45136 vis-à-vis la bouée ODAS 48°32'06.0"N 086°57'12.0"W
MPO(6600004-02)

28-DEC-2001 LNM/D. 14-DEC-2001
Modifier FI(2) 15s 224 ft 20M pour lire Oc 15s 224 ft 10M 48°37'16.0"N 086°59'45.0"W
(D2001104) LL(1111) MPO(6601728-01)

ANNULER Supprimer le feu 48°47'17.0"N 086°58'54.0"W
Par cette annonce, l'Avis 450(P)/97 est annulé.
MPO(6100496-04)

2304 - Oiseau Bay to Jackfish Bay - Nouvelle édition - 31-MAI-1957 - US Standard Datum

14-DEC-2001 LNM/D. (2315-1999)
Déplacer la bouée ODAS, lumineuse jaune FI (5) Y de 48°32'04.0"N 086°57'08.0"W
à 48°32'06.0"N 086°57'12.0"W
(D2001137) LL(1108) MPO(6600004-01)

Porter la légende 45136 vis-à-vis la bouée ODAS 48°32'06.0"N 086°57'12.0"W
MPO(6600004-02)

28-DEC-2001 LNM/D. 14-DEC-2001
ANNULER Supprimer le feu 48°47'17.0"N 086°58'54.0"W
Par cette annonce, l'Avis 450(P)/97 est annulé.
MPO(6100496-01)

Modifier Gp FI(2) 15s 224 ft 20M pour lire Oc 15s 224ft 10M 48°37'15.9"N 086°59'44.8"W
(D2001104) LL(1111) MPO(6601728-01)

2305 - Plans of Harbours, Jackfish Bay - Nouvelle édition - 17-DEC-1956 - Positionnement astronomique

28-DEC-2001 LNM/D. (922-1998)
ANNULER Supprimer le feu 48°47'17.0"N 086°58'54.0"W
Par cette annonce, l'Avis 450(P)/97 est annulé.
MPO(6100496-01)

L/C4006 - Newfoundland/Terre-Neuve to/à Bermuda - Nouvelle édition - 14-DEC-1984 - NAD 1927

14-DEC-2001 LNM/D. 07-SEP-2001
Porter une profondeur de 18 mètres 46°42'03.5"N 055°42'03.1"W
MPO(6829838-01)

L/C4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 05-MAI-1995 - NAD 1927

14-DEC-2001 LNM/D. 05-OCT-2001
Porter une profondeur de 10 brasses et 1 pied 46°42'03.5"N 055°42'06.5"W
MPO(6829838-01)

L/C4023 - Northumberland Strait - Nouvelle édition - 28-NOV-1986 - NAD 1927

14-DEC-2001 LNM/D. 20-JUL-2001
Modifier Iso 5s 101ft 16M pour lire FI 2.5s 101ft 19M vis-à-vis le feu 47°16'02.7"N 061°42'20.4"W
MPO(6406427-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

4024 - Baie des Chaleurs aux/to Îles de la Madeleine - Nouvelle édition - 03-MAR-2000 - NAD 1983

14-DEC-2001 LNM/D. 23-MAR-2001
 Modifier FI 6s 23m 20M pour lire FI 5s 20m 20M vis-à-vis le feu 48°09'04.8"N 064°56'59.1"W
 MPO(6406426-01)

4047 - St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine - Nouvelle édition - 09-OCT-1998 - NAD 1983

14-DEC-2001 LNM/D. 05-OCT-2001
 Porter une profondeur de 18 mètres 5 décimètres 46°42'03.5"N 055°42'03.1"W
 MPO(6829838-01)

Rayer la profondeur de 49 mètres 46°41'50.0"N 055°42'30.0"W
 MPO(6829838-02)

4416 - Havre de Gaspé - Nouvelle édition - 01-MAI-1998 - NAD 1983

07-DEC-2001 LNM/D. 11-FEB-2000
 ANNULE le feu temporairement 48°49'32.8"N 064°26'15.4"W
 Par cette annonce, l'action temporaire en date du 08-JUN-2001 est annulée.
 (L2001-039) MPO(6406288-01)

4416 - Quai Public/Public Wharf - Nouvelle édition - 01-MAI-1998 - NAD 1983

07-DEC-2001 LNM/D. 11-FEB-2000
 ANNULE le feu temporairement 48°49'32.8"N 064°26'15.4"W
 Par cette annonce, l'action temporaire en date du 08-JUN-2001 est annulée.
 (L2001-039) MPO(6406288-01)

4422 - Cardigan Bay - Nouvelle édition - 10-OCT-1969 - NAD 1927

14-DEC-2001 LNM/D. (2357-1999)
 Remplacer la bouée conique de tribord rouge, marquée NH18, par une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, QR, marquée NH18 46°10'34.0"N 062°33'39.0"W
 (G2001100) LL(956.4) MPO(6829799-01)

L/C4485 - Cap des Rosiers à/to Chandler - Nouvelle édition - 26-SEP-1997 - NAD 1983

07-DEC-2001 LNM/D. 17-AUG-2001
 ANNULE le feu temporairement 48°49'32.8"N 064°26'15.4"W
 Par cette annonce, l'action temporaire en date du 08-JUN-2001 est annulée. Consulter la référence MPO(6406398) figurant dans cette édition.
 (L2001-039) MPO(6406288-01)

Rayer le feu 48°49'32.8"N 064°26'15.4"W
 (L2001128) LL(1418) MPO(6406398-01)

4486 - Baie des Chaleurs / Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983

21-DEC-2001 LNM/D. 30-MAR-2001
 ANNULE Rayer les feux de l'alignement 47°49'55.3"N 065°04'50.1"W
 Par cette annonce, l'Avis 798(P)/94 est annulé.
 (G2000063) LL(1325.000) MPO(6011905-01)

ANNULE Rayer le feu Iso R 47°55'25.1"N 066°01'58.6"W
 Par cette annonce, l'Avis 306(P)/96 est annulé.
 (G2000070) LL(1340.600) MPO(6013908-01)

L/C4625 - Burin Peninsula to Saint-Pierre - Nouvelle édition - 10-JAN-1986 - NAD 1927

14-DEC-2001 LNM/D. 16-NOV-2001
 Porter une profondeur de 10 brasses et 1 pied 46°42'03.6"N 055°42'06.1"W
 MPO(6829838-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C4817 - Bay Bulls to/à St. Mary's Bay - Carte Nouvelle - 11-AVR-1986 - NAD 1927

28-DEC-2001 LNM/D. 16-FEB-2001
Modifier FI 6s 31m 12M, pour lire FI 10s 31m 17M 46°41'25.2"N 053°24'09.2"W
(N2000034) LL(5) MPO(6828795-01)

Porter une bouée charpente de mi-chenal, lumineuse, rouge et blanche LFI, BELL, marquée MPS 46°41'25.1"N 053°17'28.1"W
(N2000089) LL(1.55) MPO(6828868-01)

Rayer la bouée charpente de renseignement, lumineuse, blanche et orange, FI Y, BELL, marquée MCC 46°37'55.0"N 053°07'14.9"W
(N2000093) LL(1.3) MPO(6828880-01)

L/C4831 - Fortune Bay - Northern Portion/Partie nord - Carte Nouvelle - 26-DEC-1986 - NAD 1983

07-DEC-2001 LNM/D. 11-MAY-2001
Remplacer la bouée à espar de bâbord verte, marquée VD5, avec un bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée VD5 47°35'47.8"N 055°25'00.0"W
(N2000261) LL(116.4) MPO(6829121-01)

Porter une épave submergée 47°31'41.5"N 054°58'02.3"W
(N2001146) MPO(6829827-01)

4921 - Havre de Beaubassin - Nouvelle édition - 06-MAR-1998 - NAD 1983

28-DEC-2001 LNM/D. 19-OCT-2001
Porter la légende Ru 48°02'14.8"N 065°28'51.9"W
MPO(6406488-01)

6035 - Lake Nipissing / Lac Nipissing(Eastern Portion / Partie est) - Carte Nouvelle - 20-NOV-1987 - NAD 1983

14-DEC-2001 LNM/D. 16-MAR-2001
Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée 45152 46°14'00.0"N 079°42'54.0"W
(D2001141) LL(1432.5) MPO(6600008-01)

6211 - Big Traverse Bay - Carte Nouvelle - 26-AOU-1988 - NAD 1983

28-DEC-2001 LNM/D. 17-AUG-2001
Porter un câble sous-marin entre 49°04'19.4"N 094°18'45.8"W
et 49°04'23.0"N 094°18'41.8"W
MPO(6601719-01)

6212 - Kenora to/à Aulneau Peninsula (Northern Portion / Partie nord) - Nouvelle édition - 12-NOV-1982 - NAD 1927

14-DEC-2001 LNM/D. 14-SEP-2001
Porter une bouée ODAS/SADO, lumineuse jaune, FI (5) Y, marquée 45148 49°38'18.0"N 094°33'27.0"W
(D2001142) LL(1481.5) MPO(6600009-01)

Porter un câble sous-marin joignant 49°41'18.0"N 094°26'49.0"W
49°41'20.2"N 094°26'47.5"W
49°41'09.0"N 094°25'06.0"W
et 49°41'12.0"N 094°25'00.0"W
MPO(6601708-01)

6214 - Sabaskong Bay - Carte Nouvelle - 18-MAR-1977 - NAD 1927

28-DEC-2001 LNM/D. 13-JUL-2001
Porter un câble sous-marin entre 49°04'19.5"N 094°18'45.0"W
et 49°04'23.0"N 094°18'41.0"W
MPO(6601719-01)

**PARTIE 2 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

6217 - Echo Bay to Northern Peninsula - Carte Nouvelle - 18-JUN-1976 - NAD 1927

28-DEC-2001

Porter un câble sous-marin

LNMD. 14-SEP-2001

joignant 49°41'30.0"N 094°47'26.0"W
49°41'29.0"N 094°47'21.0"W
49°41'39.0"N 094°46'54.0"W
et 49°41'43.0"N 094°46'52.0"W
MPO(6601712-01)

Porter un câble sous-marin à haute tension

joignant 49°41'46.0"N 094°46'20.0"W
49°41'45.0"N 094°46'18.0"W
49°41'45.0"N 094°46'12.0"W
49°41'58.0"N 094°46'01.0"W
et 49°41'57.0"N 094°45'59.0"W
MPO(6601743-01)

6218 - Kenora, Rat Portage Bay - Nouvelle édition - 11-MAR-1988 - NAD 1927

14-DEC-2001

Porter un câble sous-marin

LNMD. 14-SEP-2001

joignant 49°41'17.8"N 094°26'49.0"W
49°41'20.0"N 094°26'47.5"W
et 49°41'15.0"N 094°26'00.0"W
MPO(6601708-01)

6240 - Red River to Berens River - Nouvelle édition - 15-DEC-1995 - Inconnu

28-DEC-2001

Porter une balise orange

LNMD. 31-AUG-2001

51°04'24.4"N 096°26'57.6"W
(D2001082) MPO(6601610-01)

6248 - Observation Point to Grindstone Point - Carte Nouvelle - 04-MAI-1934 - Inconnu

28-DEC-2001

Porter une balise orange

LNMD. (556-1995)

51°04'27.0"N 096°27'00.0"W
(D2001082) MPO(6601610-01)

6251 - Red River / Rivière Rouge to/à Gull Harbour - Nouvelle édition - 26-MAI-2000 - NAD 1927

21-DEC-2001

Porter la légende "Chenal balisé"

LNMD. 31-AUG-2001

50°30'09.0"N 096°56'18.0"W
MPO(6601746-01)

PARTIE 4 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 48 — Après le paragraphe 102

Insérer: 102.1 **Avertissement.** — Les navires de pêche de moins de 65 pieds (20 m) de long sont autorisés à accoster au quai public. Toute autre activité commerciale y est interdite pour tous les autres navires.

(L2001-034.1)

Page 188 — Paragraphe 194, ligne 13 – après «30 m (100 pi)»

Insérer: , est en mauvais état

(L2001-036.1)

Page 188 — Paragraphe 196, ligne 4 – après «éperon» (ré: correction émise dans l'Édition hebdomadaire n° 52/1993)

Insérer: en mauvais état

(L2001-035.1)

Page 197 — Paragraphe 251, ligne 2 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 7/1996)

Supprimer: est en ruine et interdit d'accès.

Remplacer par: a une longueur de 66 pieds (20 m).

(L2001-050.1)

Page NOTES — Diagramme **POINTE-AUX-LOUPS**

Remplacer 2₁ par 1₈ @ 028°37', 558 mètres du coin SW du cadre.

(L2001-039.1)

Remplacer 2₅ par 1₉ @ 026°26', 475 mètres du coin SW du cadre.

(L2001-039.2)

Remplacer 4₄ par 2₈ @ 008°22', 270 mètres du coin SW du cadre.

(L2001-039.3)

Remplacer 3₆ par 2₇ @ 005°03', 215 mètres du coin SW du cadre.

(L2001-039.4)

Remplacer 1 par 0₂ @ 054°52', 304 mètres du coin SW du cadre.

(L2001-039.5)

Ajouter 0₅ @ 067°54', 176 mètres du coin SW du cadre.

(L2001-039.6)

Ajouter 1₆ @ 027°42', 506 mètres du coin SW du cadre.

(L2001-039.7)

Ajouter 1₃ @ 046°04', 312 mètres du coin SW du cadre.

(L2001-039.8)

ATL 102 — Terre-Neuve — Côtes Est et Sud, première édition, 1995 —

Page 31 — Paragraphe 280, dernière ligne

Supprimer: 150

Remplacer par: 300

(N2001-027.5)

PARTIE 4 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 80 — Supprimer le paragraphe 96.1 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 4/1999)

Remplacer par: ^{96.1} Le terminal *Newfoundland Transshipment* déborde le rivage de 378 m (1 242 pi) à faible distance au Nord de Whiffen Head. Les postes Nord et Sud, plates-formes de chargement n^{os} 1 et 2, ont une longueur respective de 310 m (1 018 pi) et une hauteur de 5,9 m (19 pi). Les autres ducs d'Albe ont une hauteur de 5 m (16 pi). Il y a une sonde de 19,6 m (64 pi) à quelque 170 m (558 pi) à l'Ouest de l'extrémité NE du terminal. Chaque duc d'Albe porte un feu (privé). Un feu (privé) est placé sur l'extrémité Nord du poste pour remorqueurs, situé à faible distance au Nord. Le terminal est équipé de crochets d'amarrage de 100 tonnes (capacité sécuritaire) et le duc d'Albe Nord du poste Nord est doté d'un bollard d'une puissance de 200 t. La plate-forme n° 1 est pourvue d'une petite grue. Le terminal a accueilli des pétroliers de 159 000 t. Deux remorqueurs, équipés pour combattre les incendies, sont en poste en permanence. Des grands réservoirs de pétrole verts sont **remarquables** du large.

(N2001-027.6)

Page 109 — Tableau des Installations — Harbour Grace, dans la colonne «Puissance maximale de levage»

Supprimer: 150

Remplacer par: 300

(N2001-027.7)

ATL 103 — Terre-Neuve — Côte Sud-Ouest, première édition, 1995 —

Page 13 — Paragraphe 115, lignes 5 et 6

Supprimer: 1,5 m (5 pi)

Remplacer par: 1,7 m (6 pi)

(N2001-027.8)

Page 13 — Paragraphe 116, ligne 5

Supprimer: 2,7 m (9 pi)

Remplacer par: 3,2 m (10 pi)

(N2001-027.9)

Page 23 — Paragraphe 181, ligne 7

Supprimer: Il y a un hangar sur le quai.

(N2001-028.0)

Page 24 — Paragraphe 182, ligne 8

Supprimer: un petit **quai** public asséchant et une

Remplacer par: une petite

(N2001-028.1)

PARTIE 4 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

- Page 25 — Paragraphe 189, ligne 5 – après «(49 pi).»
Insérer: Un **feu** (121.3), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai.
(N2001-028.2)
- Page 25 — Paragraphe 195, ligne 7 – après «8 pi.»
Insérer: Des câbles aériens franchissent Southwest Arm à faible distance à l'Est du pont, d'où la nécessité d'être prudent.
(N2001-028.3)
- Page 27 — Paragraphe 210, ligne 4
Supprimer: 259 pieds (79 m)
Remplacer par: 240 pieds (73 m)
(N2001-028.4)
- Page 27 — Paragraphe 210, ligne 6
Supprimer: et un petit quai
(N2001-028.5)
- Page 28 — Paragraphe 224, ligne 4 – après «(6,6 m).» (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 7/1997)
Insérer: Une rampe Ro-Ro, d'une largeur de 33 pieds (10 m), se trouve du côté Est de l'enracinement du quai. On peut se procurer de l'eau potable.
(N2001-028.6)
- Page 28 — Paragraphe 225, ligne 5
Supprimer: 52 pieds (16 m)
Remplacer par: 108 pieds (33 m)
(N2001-028.7)
- Page 33 — Paragraphe 266, lignes 13 et 14
Supprimer: «Le **quai** ... entièrement.»
(N2001-028.8)
- Page 60 — Paragraphe 139, ligne 12 – après «2,1 et 3,4 m.»
Insérer: Un **feu** (150), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai public.
(N2001-028.9)
- Page 60 — Paragraphe 140, ligne 12 – après «(2,4 m).»
Insérer: Un **feu** (151), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité de la jetée Est.
(N2001-029.0)
- Page 64 — Paragraphe 158, dernière ligne
Ajouter: Un **feu** (158.75), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du quai.
(N2001-029.1)

PARTIE 4 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 64 — Paragraphe 161, ligne 7 – après «havre.»

Insérer: Un **feu** (159.16), reposant sur un mât, est placé sur l'extrémité du brise-lames Est.

(N2001-029.2)

ATL 110 — Fleuve Saint-Laurent — Cap Whittle/Cap Gaspé à Les Escoumins, première édition, 1992 —

Page 20 — Paragraphe 224, ligne 4

Supprimer: 56 m (185 pi) de long

Remplacer par: qui est en ruine

(L2001-033.1)

Page 48 — Après le paragraphe 127

Insérer: ^{127.1} Un **câble sous-marin** déborde la rive d'un point situé à environ 2,9 milles à l'ENE de Grosses-Roches. Les navigateurs doivent se référer à la carte marine 4026 pour connaître son emplacement et éviter de mouiller dans les parages de ce câble qui se dirige vers Terre-Neuve.

(L2001-051.1)

Page CORRECTIONS — Diagramme **RIVIÈRE-AU-TONNERRE** (ré: correction émise dans l'Édition hebdomadaire n° 39/1993)

Ajouter Ru @ 008°12', 567 mètres du coin SW du cadre.

(L2001-033.2)

PARTIE 5 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	--	-------------------------	---	--

TERRE-NEUVE

1.55	Portugal Cove South - Bouée à cloche lumineuse MPS	46 41 25.1 53 17 28.5	LFI W	10s	.....	Rouge et blanche, marquée "MPS".	À longueur d'année. Carte:4844 Éd. 12/01 (N00-089)
116.4	Hare Rock - Bouée lumineuse VD5	47 35 47.8 55 25 00	FI G	4s	.....	Espar verte, marquée "VD5".	À longueur d'année. Carte:4831 Éd. 12/01 (N00-261)

ATLANTIQUE

956.4	Brudenell Point - Bouée lumineuse NH18	46 10 34 62 33 39	Q R	1s	.....	Espar rouge, marquée "NH18".	Saisonnier. Carte:4422 Éd. 12/01 (G01-100)
1418 H1752	Havre de Gaspé, quai (Delaire)						Rayer du Livre. Carte:4416 Éd. 12/01 (L01-128)

EAUX INTÉRIEURES

460.2	Catalina Harbour - Bouée lumineuse TC14						Rayer du Livre. Carte:4849 Éd. 12/01
516	Western Gap Entrance - Alignement						Rayer du Livre.
517							Carte:2085 Éd. 12/01 (B01-160, 161)
567	Nanticoke, brise- lames	Extrémité du brise- lames. 42 47 47.4 80 03 59.7	Iso G	2s	6.3	Tour cylindrique blanche, partie supérieure verte. 4.8	Saisonnier. Carte:2110 Éd. 12/01 (B01-165)
782	Point Clark	Extrémité de la pointe. 44 04 22.1 81 45 25.6	FI W	10s	28.3	27 Tour cylindrique blanche. 21.0	Lum. 0.2 s; obs 9.8 s Saisonnier. Carte:2261 Éd. 12/01 (D01-131)

PARTIE 5 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position	Caractéristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques
		----- Latitude N. Longitude W.					----- Signaux de brume

EAUX INTÉRIEURES

827	Surprise Shoal - Bouée lumineuse T5	Abords de l'extrémité Ouest du haut-fond. 45 03 31.1 81 01 44.4	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "T5".	Saisonnier.	Carte:2282 Éd. 12/01 (D01-150)
832.5	South Georgia Bay - Bouée SADO lumineuse 45143	44 56 42 80 37 36	Fl(5) Y	20s	.....	.....	Jaune, marquée "45143".	Saisonnier. Entretien par Environnement Canada.	Carte:2201 Éd. 12/01 (D01-139)
952.5	Georgian Bay Bouée SADO lumineuse 45137	45 32 42 81 00 54	Fl(5) Y	20s	.....	.....	Jaune, marquée "45137".	Saisonnier. Entretien par Environnement Canada.	Carte:2201 Éd. 12/01 (D01-138)
980	Entrée de Killamey Quarries - Bouée lumineuse EA2				.....	.....		Rayer du Livre.	Carte:2205 Éd. 12/01 (D01-148)
980.2	Cash Flow Rock	45 58 02.7 81 33 55.7	Fl R	4s	5.7	.....	Mât cylindrique, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre.	Saisonnier.	Carte:2205 Éd. 12/01 (D01-144)
1025.7	North Channel - Bouée SADO lumineuse 45154	46 03 00 82 38 12	Fl(5) Y	20s	.....	.....	Jaune, marquée "45154".	Saisonnier. Entretien par Environnement Canada.	Carte:2299 Éd. 12/01 (D01-140)
1108	Slate Island - Bouée SADO lumineuse 45136	48 32 06 86 57 12	Fl(5) Y	20s	.....	.....	Jaune, marquée "45136".	Saisonnier. Entretien par Environnement Canada.	Carte:2303 Éd. 12/01 (D01-137)
1111	Slate Islands	Extrémité Sud de Patterson Island. 48 37 16 86 59 45	Oc W	15 s	68.3	10	Tour blanche. 6.7	Lum.; 10 s; obs. 5 s Feu de secours. À longueur d'année.	Carte:2303 Éd. 12/01 (D01-104)
1432.5	Lake Nipissing - Bouée SADO lumineuse 45152	46 14 00 79 42 54	Fl(5) Y	20s	.....	.....	Jaune, marquée "45152".	Saisonnier. Entretien par Environnement Canada.	Carte:6035 Éd. 12/01 (D01-141)

PARTIE 5 – Édition 12/2001
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	----------------------------	--	-------------------------	---	--

EAUX INTÉRIEURES

1481.5	<i>Lake of the Woods - Bouée SADO lumineuse 45148</i>	49 38 18 94 33 27	<i>F(5) Y 20s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Jaune, marquée "45148".</i>	<i>Saisonnier. Entretien par Environnement Canada.</i>
--------	---	----------------------	-------------------	--------------	--------------	--------------------------------	--

Carte:6212
Éd. 12/01 (D01-142)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° _____ de 2000 _____)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.